

1. u.nz de kik-nz ne stæk-fø.g-l zi.n zø ziq fXœ.y
2. mmæ vrind æ.z de blum. gōŋ gi.tn
3. andaXfānvandō.gē ānsprī.ŋ.zø nimir ðvme. maŋiŋ.
4. dæ.r.lvŋ æ.s la.støX
5. up da fXe.p krē.ānzø bæfXī.møltŋ bry.r.øt
6. dŋ tæ.mərman e.nø splæntø r-zimē vl.ərə
7. de fXe.prø læktøgø zø læ.pn a.f
8. m di fabrikø næ.stø nitø zi.n
9. kumd i:r mī ki.ndøkø - ku.m
10. bu.us - tapd ūns fir prīntn bir | prīntfēs |
11. brēŋd ūns twir kilo. kri.kn | krikskøs |
12. zēn me.jΔ.r.lðersXøve.r.ivn drē.r. litørz wen cē.d-
ødrυŋkn
13. i dringdøgø nōæ mē.r.i menø kl.əpl.ø
14. kæ zimē kniŋ gøzi.n
15. de karnava.l wør nife.ləmir øvi:r
16. k̄bæm blē.r.ø dak me.jaldø ni me.gəgø.ŋ bæn
17. knætəkri.ək ni. ødø.ən - zaldø kamərø.øt
18. wi eŋ ødø.ən - andi.n didø (af)kumt
19. ŋko.bø - øŋ ko.bænæŋø - nø kubøjø.ərə
20. ŋkla.k.rø - fXœ.i - nø mē.əs - nø pa.døstul - øn
ø.gø - nøn øktipø.ri - nø fliflœ.ŋ.ŋø
21. di kē.rl.ø dev. giŋ de wē.rlt fæXtn
22. kXv ø. - of : ksäl ø. pē.r.lkēs Xē.vn
23. ēslāntu. fe.l a.ø fXe.pn a.fbre.kn
24. ije. fānzøle.vnēki.ər øm be.ŋ økre.ən
25. ge. mē.r.twi.r.ø bri.r.ø sti.r.əŋ - bri.r.ərə - de bri.r.ststø
26. da stambø.lŋ nstø.tø nimi.r
27. dinø vø.ænd e. ø le.vn lŋk nø gru.røtn i.ərə
28. dndy.vlø næ.z mdne.mŋ ni øble.vn
29. de sXo.ljŋ.ŋŋ æ.n me.tø mi.østø nø de zi.r
øwe.st
30. kŋkan tuX ni kum: i.ørdak Xri.r bæn
31. de bi.rstn drī.ŋkn gē.rnø læizøme.l
32. i kani Xūn wē.rkn - je. ēn zi.ərə kē.lø
33. stē.k nēki.r nø stē.l up dim bā.stlø
34. ni.r - me.tø kē.gølz ønwø.røtø nimi.r øspe.lt
35. ə.la - kē.r. al twi.r.ø ki.rz aXtø ø.r. øro.pm
36. di pē.r.ø næ.ŋ ni rē.pø - tsī.øtnøg wītø kørnæ.ln m
37. zø zēn wē.r.øg nø tlā.nt
38. zø. æm i.øst sø gē.lð æ.lpn updu.n
39. i.ən za.ltnu.r.it ni fæ.rø brē.ən
40. zæstnæ.lfan ø.r mælkwø.t
41. de vø.nt mu fø.r.ər zē.ə vrø.ə zΔ.rgn
42. m de fXæ.r.lðø zwæp. æs Xøvø.rlik
43. ije. - of : ije. øn stø.tø mœ.lø umdati stē.røk
æ.s
44. wΔ.r.lðø muŋn dø.ər dnæ.lfan æ.n - æn gΔ.r.lðø
dnūndrøn (d is half nas.) ælft
45. æ.lpt øki.r da bæd upæfn
46. ūnzø mætsø æsy.r.ø væt uv øn slæ.kø
47. zø sprī.ŋ. umtørvy.r.øst ŷø r ēn wædømænt
48. dŋ by.r.ømkwīkø za.l dŋ by.r.øm øntn
49. du i.istø vø.mstø rø nēki.r tu.
50. ŋbøgmte klæpm vø.r.ər de vrugmæ.sø - dy.r.øg-
mæ.sø - tluf - de vø.spørs
51. øn sprī - pø.r.əræk - øm bō.tram brim
52. di vrø.ə ø. ø.r ø.r lð.øtn afsnø.r.n
53. zø vø.ødø r. æm zæs jø.r lŋk nø tŋXø.lø lð.øtn
gø.n
54. kæ. æm gøzø.r.i datŋ zy.rø lð.øtø lŋstwø.øtø
nimir ømagø.ən
55. zAkø (vale onb.) vē.rzn ønzijir nife.lø
56. i.r.dnø putn ønzøni fe.lø wē.r.t
57. dōvnpø.lø stø. m dnē.r.t
58. mæ.ø.ørt æ.st nøX tø kout far tø ku.øtŋba.ln
59. di kē.ø.sø gē.f nø klø.ø.ərə lΔ.Xt
60. i trøkt ān de stē.r.t fān tpe.r.t
61. mdntø.r.t kwamdøgΔ.lðø r - i:r ulø jø.ərno.ər
de kē.rmæ.sø
62. de pø.øtø r zø.r.i da. ūnzirø vulmu.kt æ.s
63. gø za.gø.r. mē.r. wæ.l mōgø sprak.tø.ən mē.r. nit
64. de zwu.lmsi.əlŋ gōn wē.røkri.ərŋ
65. gø.ø vandø.øgø ni Xōn kō.ørtn
66. e.ŋnzøzΔ.lðø r.øk Xē.rnø kō.əs
67. zī.r.nø mōtø.r æ.s kapø.t - i l.øgd m panø -
jæ.s førstæ.lt
68. tæ. nø wø.ørmøn da.øwe.st æn tæ.z nø zu.ln
u.vnt
69. da jūstŋ ly.røpt plætsø(bu.røvu.r.ts)
70. tæ.zøm bu.st m de kanø
71. ksu wi.əlŋ datø faktø.r nēm bri.f bruXtø
72. kæ. zīr amī.n ø.r.tø
73. kŋkŋ mī gim twi.øŋdrø.vørz u.møgø.n
74. aXtø de vi:rŋ spaŋ.mø tpe.r.d m de ni.ø karø
75. kæ. wa kats - van tfernŋ.r.ŋ
76. de zø.r.nø vū de kanŋŋk e. ŷ.r.øk suldø.ød øwe.st
77. wē.š gim bō.ømø.kø r wŋp.
78. di ry.r.øzn æ.n lā.š dy.r.ərns
79. kəŋ gely.r.øvø r gim wø.r.t fān
80. tkīndøkø wā.z dy.r.øt iрдānzøt dy.røptøgen
81. zm ŷ.r.ərən æn zm ŷ.r.øgən ly.r.øpm
82. ør du.Xtørkø - æ.z me. ø mā.ndøkø nø dmbu.s -
brā.mbeizn gōn træk.n
83. tæ.zøn spørt ø.ti lirø
84. i zø.tøgø ziq kē.l o.pm
85. tfulk øn zuXtø niāndørz of Xæ.lð æn rē.r.kdum.
(mv.)
86. Δ.r.lðø rø mund æ.z dry.røgø vandn dΔ.st
87. dinø wē.əX ly.r.øp krum - tæ.z a.lum uldø.ø.ərə
88. ku.Xtø vø r de klē.r.ŋ. ēn trumŋkø
89. de girtøbak æ.z dy.r.øt ŷanøn kōst m tø sløk.n
90. zø litŋø wā.s kōrt æn gu.t
91. m de fXa.ø æ.stŋ bæ.st
92. nø fXa.ŋø rø mu Xv kŋ. mīøk.n
93. zukt økiir nør mē.nøn u.t
94. kəŋwē.ni wørdak æmu Xōn zukn
95. nø ku.lø kē.lðø rø æ.s Xv. fø ŋbi:r
96. kmu. useblu.tri.ŋkn um tø vørklu.kn
97. kmu i.istŋbiistnø.tn i:n de stul vu.rn
98. mēm bru.rø wus mu.
99. de mæ.lkbu.r mukt ŋgry.r.øtø rundø
100. di kerø.mæ.lk æ.ŋ dān æn zy.r - zæntø.røme.
wē.rø
101. mē zu.n diø pΔ.t kŋ. vΔ.r.əlŋ upny.rø
102. jæsøky:r (voor zaken minder gebr.)
103. i kum nu.r.it nø møyntø.lø.øtø
104. m itu.ljø zīndø r bē.rgn di vi:r spø.š
105. dārvdøgø. dørup dō.š
106. tø by.r.øm ænz ø str.øk ŷan de brø.ø øvøvø.ərŋ

107. gə mut ũns fə.lnəkɪr kum. kə.rn
 108. jə.s fān lə.vn əkumɪn me.ən gu. bəzə gæ.lt
 109. di dər æ.s fām bu.knəna.wd əmɔ.kt
 110. ən gətɹuwdə vɹa.ə - of : gətɹuwɛ.ɪf (*meer gebr.*)
 mu kān.ūɪn
 111. kə ɪr gæz əzət - mɔtnwas Xim Xu sɔ.ət
 112. dɪ bra.ər zægtat nɔχ tə dir æ.s um tə bān
 113. bās - k̄bak+ə - gə ba.kt - i ba.kt - bakti - wɹɹldər
 bak+n - k̄baktəgə - gə baktəgət - i baktəgə - wə
 baktəgən - mæn əbak+n
 114. bi.n - k̄bi. - gə bi.t - i bi.t - mə - of : wə bi.n -
 bi.əmə wɹɹldərə - k̄bitəgə - kə. gəbō.rn -
 bo.ənzy.rək
 115. tæ.z ə klentfə mɔ.ər ə fentfə
 116. gə kɹnd ɪr ɛ.r.ərʃ kɹē.ən ɹp də mɔ.ert
 117. ɪje. əzɛ.t - daɹi up mɛ.r.i zɹɹl pɛ.r.ɪzn
 118. tmɛ.r.ɪsən zɛ.r.i dadi əlɛ.r.ək u.
 119. dər wu.ɛ.ərɪn vɛ.ɪf pɹɛ.ɪzn
 120. ũndər di.ən ɪrk ɪɪgndər vɛ.l ɪ.ɪkɪs
 121. twɔ.ətər zɹl gōn ko.k.rn - tkɔ.rkt ɹɹl
 122. tɔ.i əs nɔχru.nə - tnəs nɔgmə zɹst əmɔ.it
 123. majɔnɛ.zə mək.nzə me.də dɔ.rə vənənɛ.r.i
 124. da by.r.əmke zɹɹl dɔ mu.r.jɪkɹɹ. grū.n
 125. də pɹ.stər e. Xu.ə wɛn
 126. ũnz ɔ.ud ə.yʃ ə.z ɹ.vəbrānt
 127. də mæ.lk spɛ.ət ə.tnɔ.ər vən də ku.
 128. də kɔstər lɛ.r.t fu.ə də krɛ.r.ɪsprɔsəsi
 129. də triəm: vɹ də kartəwū.ən bœ.ə vən tXəwɹ.əχtə
 130. də twɪr dɛ.tʃə kwɹ.ɹ. bœ.tn
 131. zænəm zwart æm bluw əsle.gən
 132. də suws ə.z mbe.tʃə tə fluw
 133. də snɪr ɪr.Xɹɹ.kə
 134. tæ.z nɪrwələnt - dak ə.əzin ə.
 135. nɪpy.r.ertə wɔrt nœ. ən ɪɪlə nɪ.ə stat
 136. du.n - k̄dut - gə dut - i dut - wɹɹldər dunt - gə
 du.ət - zɹldər dunt - k̄de.ət - gə de.ət - ɛ. de.ət -
 wɹɹldər de.rnt - gə de.ət - zɹldər de.rnt - de.kɹ.k̄
 dadə - datɪt mɔrn de. - dānzət mɔrn de.rɪn
 137. dy.r.əpm - ən dy.r.əpkɪ.ɪt - dy.r.əpfūntə - də sɹdɔ.ətn
 138. dæ.sn - i dæ.st - i dæ.stəgə - ɪje. gəduʃn
 139. bɛ.ɹ. - k̄bɪ.ndə - gə bɪ.rnt - ɛ. bɪ.rnt - wɹɹldər bɛ.ɹ.
 - gɹɹldər bɪ.rnt - zə bɛ.ɹ. - bɪ.rnti - bunti -
 k̄æ.əbuɹ.
 140. *Locale landmaten* : ən ũ.ndərlānts = 1/11 v. e.
 ha. - ən ɹ.lv ũndərlānts
 141. *Waternamen* : də lɛ.r.ə - də tɪ.əlbe.k.rə - dɔspɪtu.l.
 be.k.rə - də knæ.pɹ.ət (*de Konijtput*)

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is mū.ələn

De inwoners heeten mū.əlɛ.r.s

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 31-12-1934 : 3.026.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : tətəgəm - lɛ.r.ɪju.k - sly.r.əvɛru.k - tfæ.lɪt - gø.znu.k. Er zijn geen locale verschillen. Er wordt noch Fransch noch A. B. gesproken.

Machelen is voornamelijk een landbouwgemeente. Er zijn twee lompenpakhuisen en twee kleine olieslagerijen. Vóór de crisis gingen er een paar honderd werklieden werken in de kinderrijtuigfabrieken van Deinze. Ettelijke gaan vlas slijten en in de bieten werken in Frankrijk.

Zegslieden. 1. Coryn-De Nijs, Mevr. Valerie ; 72 j. ; hier geb. ; huisvrouw ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Machelen ; M. van Lozere ; spreekt steeds Machelsch.

2. Coryn, Albert ; 38 j. ; hier geb. ; onderwijzer ; zoon van 1 ; heeft steeds hier verbleven, met uitzondering van 5 jaar doorgebracht te Aalst ; V. en M. beiden van hier ; spreekt buiten de school steeds Machelsch.